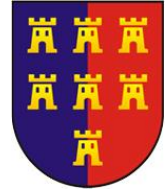




Nachbarblatt



Österreicherischer Verein der
Siebenbürger Sachsen

Nachbarschaft Rosenau

Ausgabe Nr. 46, 2018/4

Obmann Dipl.-Ing. Franz Peter Seiler
Tegetthoffstraße 78/6
4840 Vöcklabruck
0676 / 377 8133

Schriftführerin Dipl.-Päd. Waltraud Kindl
Maria-Theresia-Straße 4
4863 Seewalchen
0699 / 1196 2278

Homepage: www.7buerger-rosenau.at

E-Mail: 7buerger-rosenau@gmx.at

Einladung zum "Tag der Gemeinschaft" Sonntag, 18. November 2018

Wir beginnen um **9:30 Uhr mit dem Gottesdienst** in der Evangelischen Gnadenkirche Rosenau.

Nach dem Gottesdienst laden wir herzlich ein, im **Evangelischen Pfarrsaal** gemeinsam einen gemütlichen Sonntag zu verbringen.

Wir laden zum Mittagstisch bei

Siebenbürger Bratwurst und Krautwickler. *Foto: Martin Engler*



Einladung zum Vereinsausflug am Samstag, 24. November 2018

Ziel ist die Landesausstellung "**200 Jahre Stille Nacht**" - Arnsdorf, Oberndorf bei Salzburg und Laufen

Abfahrt ist um **13 Uhr** bei der Gnadenkirche Rosenau

Rückkehr ca. 21 Uhr

Kosten: € 18,-

Details auf Seite 4

Überblick dieser Ausgabe

Einladung zum "Tag der Gemeinschaft" und Vereinsausflug	1
Unsere Kassierin am Wort	3
Einladung zum Vereinsausflug	4
Kraut einlegen	5
Sagen-hafte Klänge	5
Erntedank-Festgottesdienst	6
65 Jahre Verband der Siebenbürger Sachsen in OÖ	7
Siebenbürger-Wurst-Kurs	9
Geburtstage, Hochzeit	10
Veranstaltungshinweise	12
Mitteilung laut Mediengesetz	12

Wir danken den Sponsoren dieser Ausgabe:



Manfred Heisting

Siebenmühlenweg 2

4863 Seewalchen

www.wirt-rosenau-heisting.com

VOR ORT { **PAPIER·KUNST**
DRUCK·GRAFIK }

GRAFFITI 4840 Vöcklabruck | Gmundnerstr. 7-9+2a | 07672/78420 | www.graffiti.co.at

jf mechatronik



www.jf-mechatronik.at office@jf-mechatronik.at

Jürgen Fritsch

Teichstraße 5

4851 Gampern

M: 0699 12312000

Ulrike Johne, Timelkam

Hildegard Repser, Toronto, Kanada

Wenn auch Sie sich an den Druckkosten für das Nachbarblatt beteiligen wollen, bitten wir um Ihre freiwillige Spende auf unser Konto (Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen - Nachbarschaft Rosenau) bei Raiffeisenbank Attersee-Nord:

IBAN: AT09 3460 8000 0022 8023, BIC: RZOOAT2L608

Ab einem Betrag von € 20,- werden Sie in einer der nächsten Ausgaben namentlich erwähnt. Vielen Dank im Voraus!

Unsere Kassierin am Wort

Liebe Mitglieder der Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau, liebe Freunde des Vereins und am Vereinsleben interessierte Personen,

ein sonniger und bunter Herbst liegt hinter uns. Auch ein bunter und abwechslungsreicher "Siebenbürgischer Kulturherbst" neigt sich dem Ende zu. Unsere Nachbarschaft war bisher mit zwei Veranstaltungen dabei. **"Sagen-hafte Klänge"** erfreuten die Besucher am 5.10. im Evangelischen Pfarrsaal Rosenau.

Der Dokumentarfilm **"Freiheit in Kinderschuhen"** (Deutschland 2015, Regie: Joachim Stall) lockte die Besucher am 23.10. in die Lichtspiele Lenzing. Der Film erzählt die persönliche Geschichte von Uwe Pelger in der Zeit vor und nach dem Fall des "Eisernen Vorhangs". Uwe, der in Rumänien/Siebenbürgen aufgewachsen ist und später nach Deutschland kam, reflektiert darin seine Jugend als Teenager. Ein Leben in Mangelwirtschaft und Unfreiheit, aber auch den Traum in den "Westen" zu flüchten und ein völlig neues Leben anzufangen.



25 Jahre danach blickt er auf eine sehr bewegte Zeit zurück und stellt sich immer wieder die Frage nach dem "Wert" der Freiheit. Was sind Menschen bereit für ihre Freiheit zu tun? Er sucht nach Antworten... Diese findet er bei Zeitzeugen, Freunden und Menschen aus Politik und Gesellschaft, aber auch auf einer "Rückreise" in das Land seiner Jugend. Dort in Siebenbürgen angekommen, begegnet er Bauern die nach wie vor mit dem Pferdefuhrwerk unterwegs sind, trifft aber auch auf ein aufstrebendes, weltoffenes Land. Menschen mit Ideen, die ihre Chancen nutzen, und sich für ein Europa ganz ohne Grenzen und Mauern stark machen.

Rede und Antwort standen im Anschluss an den Film auch einige "Zeitzeugen", Andreas und Lotte **Pitter** sowie Ilse und Volker **Styhler**, die von Nachbarvater Franz Peter Seiler befragt wurden, wie sie die Zeit vor 1990 in Siebenbürgen und dann die erste Zeit in Österreich erlebt haben.

Ich persönlich erinnere mich nicht so gerne an die Zeit "vor der Wende" bzw. unmittelbar vor unserer Auswanderung aus Siebenbürgen. Sie war geprägt von knapper Lebensmittelzuteilung, von

Sticheleien und Benachteiligung als deutsche Minderheit, von Bangen um den Ausbildungs- oder Arbeitsplatz. Ich erinnere mich jedoch sehr gerne an die erste Zeit in Österreich. Wir wurden sehr freundlich aufgenommen, nicht nur von Pfarrer Petri, sondern auch von vielen anderen Menschen. In der Pfarrgemeinde fühlten wir uns sofort wohl. Auch den Frauenkreis besuchte ich schon im September 1990 und seit damals ohne Unterbrechung. Einer unserer ersten Kontakte war Martin Schuster, der damalige Nachbarvater, der uns zur Siebenbürger Nachbarschaft einlud und mitnahm. Hilfsbereitschaft und Freundschaft begegnete uns immer wieder. Und wir konnten die Sprache verstehen und sprechen, sogar den Dialekt. Wir waren in der Heimat unserer Vorfahren angekommen, die auch uns bald zur Heimat wurde!

Diese Gemeinschaft, die wir hier erleben, wissen wir zu schätzen, nicht nur am **"Tag der Gemeinschaft"**. Herzliche Einladung dazu (siehe Titelseite), ebenso zum **Vereinsausflug am 24.11.**

Lotte Pitter

Ausflug zur Landesausstellung "200 Jahre Stille Nacht"

Samstag, 24. November 2018

Abfahrt: 13 Uhr bei der Gnadenkirche Rosenau, Rückkehr ca. 21 Uhr



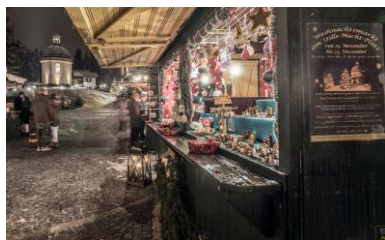
Geplantes Programm:

Arnsdorf: Museumsführung

Oberndorf: Führung Stille-Nacht-

Museum und Kapelle, Besuch des **Adventmarkts** in Oberndorf und **Laufen**, Turmbläser und Chor am Stille Nacht Platz

Die Kosten für den Bus übernimmt die Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau. Bitte gültigen **Reisepass** oder **Personalausweis** mitnehmen.



Kosten: € 18,- pro Person (für alle Eintritte und Führungen)

Wir freuen uns auf viele **Anmeldungen** bis spätestens 20.11. bei **Lotte Pitter:** 0664 / 7351 4876 (bitte erst nach 15:30 Uhr).

Kraut einlegen

Heuer konnte das Kraut für den Tag der Gemeinschaft aufgrund der trockenen Witterungsverhältnisse im Sommer erst Ende September eingelegt werden.

Die Helfer und Helferinnen trafen sich wie jedes Jahr im Keller der Nachbarmutter Sonja Lehner und die Arbeit war im Nu erledigt:

Erst wurde der Krautstrunk aus dem Krautkopf geschnitten und in das entstandene Loch unjodiertes Salz gefüllt. Die Krauthäuptel wurden mit dem Salz nach oben in das Krautfass geschichtet, dazwischen fanden Krenwurzeln und Bohnenkraut ihren Platz. Salzwasser (10 l



Wasser mit 12 dag unjodiertem Salz aufgelöst) wurde über das Kraut gegossen. Die Krautköpfe müssen unter Wasser bleiben und wurden daher mit einem großen Teller / Deckel etc. und einem Gewicht beschwert. Der Deckel auf dem Krautfass

sorgt für einen luftdichten Abschluss.

Es bleibt zu hoffen, dass das Kraut rechtzeitig "fertig" ist für unsere Krautwickler, die wir am Tag der Gemeinschaft unseren Gästen servieren wollen.

Ein großes Dankeschön gilt den fleißigen Damen und Herren, die immer wieder zur Mithilfe bereit stehen! *Text und Fotos: Sonja Lehner*



Sagen-hafte Klänge

Am 5.10.2018 fand im Rahmen des Siebenbürgischen Kulturherbstes eine Veranstaltung im Evangelischen Pfarrsaal in Rosenau statt. Etwa 65 Personen aus nah und fern gaben sich ein Stelldichein.



Alfred Vogtenhuber entführte uns in die mystische Welt siebenbürgischer Märchen und Sagen. Wir hörten von Menschen auf Burgen und Schlössern, aber auch von einfachen Dörflern. Musikalisch umrahmt wurde die Lesung von **Charlie Haidecker**, der das Publikum wie immer mit seiner Musik begeisterte.



Auch für das leibliche Wohl war gesorgt. Mit einem Gläschen Wein und netten Gesprächen klang ein interessanter und gemütlicher Abend aus.
*Text: Waltraud Kindl,
Fotos: Franz Peter Seiler*

Erntedank-Festgottesdienst

Innehalten - zurückblicken auf die Ereignisse der vergangenen Monate
- sich an den Früchten seiner Arbeit erfreuen.

Unsere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen stellen ihre Zeit zur Verfügung, setzen Arbeitskraft und Begabungen am richtigen Ort ein und bereichern das Vereinsleben mit ihren Ideen und Vorstellungen.

Gute Stimmung schafft Bereitwilligkeit - ein wertvoller Schatz, den wir hüten und pflegen.

Zum heurigen Erntedankfest in der Gnadenkirche Rosenau fand sich unter anderen zahlreichen Besuchern zu unserer besonderen Freude eine große Abordnung Siebenbürger Trachtenträger und Trachtenträgerinnen ein.

Das bunte Gruppenbild - mit Damen der Goldhauben- und Kopftuchgruppe Seewalchen am Attersee sowie Pfarrer Roman Fraiss - kann sich sehen lassen! Ein wahrer Augenschmaus! Ein Resultat intensiver Bemühungen um neue Personen, welchen wir die Siebenbürger Trachtenstücke kostenlos "auf den Leib" anpassen. Dieses können wir nur tun, indem wir immer wieder Trachtenteile geschenkt bekommen.

Vielen Dank allen Spendern und Spenderinnen!

Besonders bedanken wollen wir uns auch bei unserem Fotografen, Dipl.-Ing. Thilo Schmitt, der uns so wunderbar abgelichtet hat!

Und ein herzliches Willkommen an alle, die sich uns und unserer Tradition verbunden fühlen!



Text: Sonja Lehner, Foto: Thilo Schmitt

Erinnerung prägt Zukunft - Integration schafft Wurzeln **65 Jahre Verband der Siebenbürger Sachsen in Oberösterreich**

Die zweitägige Feier dieses Jubiläums begann am Samstag, den 20. Oktober im Kultursaal in Seewalchen mit der musikalischen Eröffnung durch die Vöcklabrucker Spielleut. Landesobmann Konsulent Manfred Schuller illustrierte in Bildern die Geschichte des Landesverbandes (und damit praktisch aller Siebenbürger Sachsen in Österreich), wie die Flüchtlinge nach ihrer Ankunft im letzten Kriegsjahr zunächst als Staatenlose Halt in der Pflege ihrer Traditionen und in der Unterstützung durch "ihre" evangelische Kirche fanden, bis sie Staatsbürger werden und sich eine Existenz aufbauen konnten. Nicht nur die Heimattage in Wels, der "Patenstadt der Heimatvertriebenen", zeigten im Lauf der Zeit, wie zur verlorenen alten Heimat die neue gewonnen wurde; auch die Vereinigung mit den kulturellen Institutionen



Oberösterreichs zeigen, dass wir österreichische Siebenbürger Sachsen (ohne Anführungszeichen!) geworden sind. (Einer meiner positiven Eindrücke: Siebenbürgerinnen im Dirndl und Einheimische in Siebenbürger Tracht - Integration ist Annehmen und Geben von und nach beiden Seiten!)



Deutlich wurde das auch in den Grußworten der Ehrengäste, des Bürgermeisters unserer Heimatgemeinde, Mag. Johann Reiter, ebenso wie in denen der Obleute der Partnerverbände, Heimat- und Trachtenvereine, Blasmusikverband, OÖ. Landlerhilfe und Forum Volkskultur: dass wir nicht nur angekommen, sondern angenommen sind. Aus Sächsisch-Reen waren die Bürgermeisterin Maria Precup, der Pfarrer

Johann Zey und Gemeindepolitiker (in rumänischer bzw. sächsischer Tracht) gekommen (unser Landesverband unterstützt im Rahmen seiner Möglichkeiten die Evangelische Pfarrgemeinde Reener Ländchen und das örtliche Demokratische Forum der Deutschen).

Im Festvortrag stellte Univ.-Prof. Dr. Paul Jürgen Porr anschaulich dar, wie vor 100 Jahren Siebenbürgen Teil Rumäniens wurde, und ging auch kurz auf die derzeitige politische Situation ein. Christine Huber vom Forum



Volkskultur hob in ihrer Festansprache das Miteinander hervor. Das Singen der Hymnen (Siebenbürgenlied und Hoamatland) beendete den offiziellen Teil der Festveranstaltung.

Nach einer Kaffee-und-Kuchen-Pause begann der Herbstball (mit der Blasmusik Munderfing), verschönt durch Auftritte unserer Volkstanzgruppen. Sogar der bereits 95-jährige Ehrenbundesobmann Dr. Fritz Frank wagte so manches Tänzchen - im Bild mit der Bürgermeisterin von Sächsisch Reen, Maria Precup.

Unsere Nachbarschaft war nicht nur im Publi-

kum (teils in Tracht) zahlreich vertreten, sondern betreute auch die Besucher am Kaffee-und-Kuchen-Buffer mit den Produkten nachbarschaftlicher Backkunst.

Das Fest klang am Sonntag in Vöcklabruck mit dem gemeinsamen Gottesdienst (Predigt: Superintendent Dr. Gerold Lehner) und dem anschließenden Kirchenkaffee in einem gemütlichen Beisammensein aus.

Text: Dr. Uwe Bressler, Fotos: Franz Peter Seiler

Siebenbürger-Wurst-Kurs

Der Evangelische Pfarrsaal Rosenau war am 27.10.2018 wieder Veranstaltungsort des diesjährigen Siebenbürger-Wurst-Kurses. "Alte Hasen" und "neue" Interessierte widmeten den verregneten Samstag der Herstellung der Siebenbürger Bratwurst.

Manfred Huber und Wolfgang Lehner gaben Einblicke in die Feinheiten der Wurstproduktion: faschiertes Qualitätsfleisch - mit Salz, Pfeffer und Knoblauchwasser gewürzt - wurde von den Teilnehmern gut per Hand geknetet und dann in Därme gefüllt.



Jeder packte an, da schmeckte das Mittagessen! Frisch gebratene Siebenbürger Wurst, Polenta und ordentlich Soße zum Tunken dazu. - Nichts für Diätfanatiker!



Ein Teil der Würste wurde wieder leicht geräuchert - ein Novum für so manchen "Frischling".

Anleitung zum Kraut einlegen - ebenfalls ein Fixpunkt an diesem Tag: Nachbarmutter Sonja Lehner erklärte, wie sie das Kraut einlegt und hat "Gaich" (Lake vom letzten eingelegten Kraut) als Kostprobe verteilt.

Und wie bei jeder Veranstaltung geht nichts ohne die fleißigen Helferinnen im Hintergrund!

Der "Küchendienst" funktionierte wieder hervorragend, der "Kuchen & Kaffee-Dienst" war erste Sahne! Danke den wunderbaren Damen,

die einfach alles bestens bewerkstelligen!

Die Zufriedenheit der Teilnehmer sorgt für eine gute Resonanz zum Siebenbürger-Wurst-Kurs, der hoffentlich im nächsten Jahr eine Fortsetzung finden wird.

Text und Fotos: Sonja Lehner

Geburtstage und Hochzeit

Unsere Geburtstagsjubilare:

01.12.	Rosemarie Steinwendner, Lenzing, 69 Jahre
02.12.	Hans Klein, Lenzing, 74 Jahre
05.12.	Ahlam Schuster, Schwanenstadt, 67 Jahre
15.12.	Peter Fritsch, Rosenau, 66 Jahre
16.12.	Gertrud Szegedi, Schörfling, 82 Jahre
19.12.	Helmut Atzlinger, Ansfelden, 61 Jahre
21.12.	Christine Brüdl, Baumgartering, 68 Jahre
22.12.	Maria Schuster, Alt-Lenzing, 83 Jahre
23.12.	Josef Reisenauer, Attersee, 61 Jahre
23.12.	Christine Seiler, Vöcklabruck, 62 Jahre
23.12.	Gilda Laschitz, Rosenau, 78 Jahre
29.12.	Friedrich Bloos, Rosenau, 68 Jahre
31.12.	Ingrid Klein, Rosenau, 68 Jahre
07.01.	Monika Klein, Lenzing, 70 Jahre
07.01.	Rosina Lörenz, Baumgartering, 81 Jahre
09.01.	Friedrich Malzner, Lenzing, 71 Jahre
17.01.	Leopold Rainer, Attnang-Puchheim, 65 Jahre
22.01.	Maria Neuwirth, Rosenau, 81 Jahre
22.01.	Sofia Zachmann, Baumgartering, 82 Jahre
22.01.	Johann Kasper, Steindorf, 83 Jahre
23.01.	Martin Lindert, Rosenau, 70 Jahre
24.01.	Veronika Klein, Rosenau, 72 Jahre
24.01.	Margarethe Penteker, Lenzing, 86 Jahre
27.01.	Erna Redleithner, Frankenmarkt, 101 Jahre
28.01.	Katharina Weiss, Rosenau, 82 Jahre
29.01.	Anna Mittermayr, Timelkam, 86 Jahre
30.01.	Agnetha Kasper, Rosenau, 85 Jahre

01.02.	Werner Klein, Lenzing, 71 Jahre
05.02.	Katharina Derra, Schörfling, 79 Jahre
07.02.	Helga Kern, Seewalchen, 64 Jahre
07.02.	Michael Kasper, Rosenau (Sachsenstraße), 86 Jahre
11.02.	Irene Storfa, Seewalchen, 71 Jahre
12.02.	Peter Schuster, Steindorf, 67 Jahre
12.02.	Hildegard Repser, Toronto, Kanada, 77 Jahre
14.02.	Helmut Ofenmüller, Rosenau, 77 Jahre
15.02.	Helga Humer, Rosenau, 75 Jahre
17.02.	Werner Bunk, Seewalchen, 72 Jahre
18.02.	Alfred Seiler, Pichlwang, 67 Jahre
19.02.	Reinhard Kosch, Redlham, 70 Jahre
21.02.	Michael Kasper, Rosenau (Bergstraße), 79 Jahre
26.02.	Hilda Mayr, Seewalchen, 87 Jahre
26.02.	Elfriede Bacher-Moser, Salzburg, 60 Jahre
27.02.	Ingrid Zilles, Seewalchen, 77 Jahre

Wir entschuldigen uns im Vorfeld für eventuell "vergessene" Geburtstage und weisen darauf hin, dass Namen erst ab dem 60. Geburtstag im Nachbarblatt abgedruckt werden!



70. Geburtstag
Rosa Malzner,
Lenzing



Wir gratulieren recht herzlich **Verena (geb. Hansel) und Markus Kaltenbrunner**,
Regau, zur Hochzeit am 6.10.2018!

Wir begrüßen als **neues Mitglied** bei uns:
Hannelore Jungwirth, Schwanenstadt.

Veranstaltungshinweise

Samstag, 17. November 2018, 19 Uhr

Kathrein & Wein, Siebenbürger Nachbarschaft Traun, Evangelisches Gemeindezentrum, Dr.-Knechtel-Str. 31, 4050 Traun

Samstag, 17. November 2018, 20 Uhr

Kathreintanz, Siebenbürger Volkstanzgruppe Vöcklabruck, Siebenbürgerheim, Resselstr. 7, 4840 Vöcklabruck

Sonntag, 25. November 2018, ab 11:30 Uhr

"Siebenbürger Spezialitäten", Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck, Siebenbürgerheim, Resselstr. 7, 4840 Vöcklabruck

Sonntag, 25. November 2018, 17 Uhr

Herbstkonzert, Trachtenkapelle Traun "Siebenbürger", Volksheim, Neubauerstr. 11, 4050 Traun

Samstag, 1. Dezember 2018, 9-15 Uhr

Adventmarkt, Evang. Frauenkreis, Evang. Pfarrsaal Rosenau

Sonntag, 2. Dezember 2018, 16 Uhr

Adventzauber, Musikverein Rosenau Nachwuchs - Rose'n'now, Konzert, Evang. Gnadenkirche Rosenau. **Ab 17 Uhr:** Christkindlmarkt der Seewalchener Vereine beim Wirt in der Rosenau, Siebenmühlenweg 2

Samstag, 8. Dezember 2018, 19 Uhr

Konzert, Musikverein Rosenau, Evang. Gnadenkirche Rosenau

Sonntag, 16. Dezember 2018, ab 16 Uhr

Adventfenster, Siedlerverein Seewalchen und Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau beim Evang. Pfarrsaal Rosenau

Samstag, 12. Jänner 2019, 20 Uhr

Rot Kreuz Ball Seewalchen im Kultursaal, Band: The Grandmas

Samstag, 26. Jänner 2019, ab 19 Uhr

"Ball der Töne", Musikverein Rosenau, Evang. Pfarrsaal Rosenau

Sonntag, 3. Februar 2019, 9:30 Uhr

Krautwickler-Sonntag, Evang. Frauenkreis Rosenau. Gottesdienst in der Evang. Gnadenkirche. Im Anschluss gemütliches Beisammensein und Mittagessen im Pfarrsaal.

Mitteilung laut Mediengesetz

Medieninhaber: Österreichischer Verein der Siebenbürger Sachsen – Nachbarschaft Rosenau, ZVR-Nr. 699020072

Für den Inhalt verantwortlich: DI Franz Peter Seiler, Tegetthoffstraße 78/6, 4840 Vöcklabruck

Offenlegung: Information über Aktivitäten und das Vereinsleben des Vereins

Eigene Vervielfältigung, **Erscheinungs- und Herstellungsort:** Seewalchen am Attersee

Bankverbindung: Raiffeisenbank Attersee-Nord, IBAN AT09 3460 8000 0022 8023 – BIC RZOOAT2L608